

نص التعديلات على بروتوكول 1978 المتعلق بالاتفاقية
الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، فيما يخص
الاتصالات اللاسلكية المرتبطة بالشبكة العالمية
للاستغاثة والسلامة البحرية

1974年国际海上人命安全公约1978年议定书
关于全球海上遇险和安全系统无线电通信的
修正案

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA,
1974 CONCERNING RADIOCOMMUNICATIONS FOR THE
GLOBAL MARITIME DISTRESS AND SAFETY SYSTEM

AMENDEMENTS AU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF A LA
CONVENTION INTERNATIONALE DE 1974 POUR LA SAUVEGARDE
DE LA VIE HUMAINE EN MER CONCERNANT LES
RADIOCOMMUNICATIONS POUR LE SYSTEME MONDIAL DE
DETRESSE ET DE SECURITE EN MER

ПОПРАВКИ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ
1974 ГОДА, КАСАЮЩИЕСЯ РАДИОСВЯЗИ ДЛЯ ГЛОБАЛЬНОЙ
МОРСКОЙ СИСТЕМЫ СВЯЗИ ПРИ БЕДСТВИИ И ДЛЯ
ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ENMIENDAS AL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO
INTERNACIONAL PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL
MAR, 1974, REFERENTES A LAS RADIOCOMUNICACIONES PARA EL
SISTEMA MUNDIAL DE SOCORRO Y SEGURIDAD MARITIMOS

1974年国际海上人命安全公约 1978年议定书缔约国
全球海上遇险和安全系统会议决议
(1988年11月10日通过)

通过1974年国际海上人命安全公约 1978年议定书关于
全球海上遇险和安全系统无线电通信的
修正案

会议，

注意到1974年国际海上人命安全公约(以下简称“公约”)第Ⅳ(C)条和公约1978年议定书(以下简称“1978年议定书”)关于由缔约国会议修正的1978年议定书的程序的第Ⅱ条第1款，

审议了所建议的并分发给本组织会员和公约所有缔约国政府的关于全球海上遇险和安全系统无线电通信的公约修正案，

1. 根据公约第Ⅳ(C)(ii)条，通过1978年议定书附件的修正案(其文本见本决议附件)；
2. 根据公约第Ⅳ(C)(iii)条，决定该修正案应按下列程序视为被接受并生效：

(a) 除非截至1990年2月1日，有三分之一的1978年议定书的缔约国或其商船合计总吨不少于世界商船总吨的百分之五十的缔约国通知本组织秘书长反对该修正案，否则应视其于该日期被接受；

(b) 按照第(a)款被视为已被接受的修正案应对1978年议定书所有缔约国生效，但已按(a)款对修正案表示过反对并在1992年2月1日或之前未曾撤消这种反对的缔约国除外；

(c) 如果 1974 年国际海上人命安全公约缔约国政府全球海上遇险和安全系统会议以决议 1 通过的该修正案被视为未按照公约第Ⅳ(b)(vi)(2)条被接受，则虽有第(a)款和第(b)款的规定，修正案仍然不能生效。

◆ ◆ ◆

附 件

1974年国际海上人命安全公约 1978年议定书
关于全球海上遇险和安全系统无线电通信的
修正案

第 I 章

总 则

B 部分—检验与证书

规则 8

货船救生设备和其它设备的检验

将第 (a) 款中的现有文字“除机动救生艇的无线电报设备或救生艇筏的手提式无线电设备外, 货船救生设备、回声测深仪、电罗经、灭火设备和惰性气体系统, ”改为“500 总吨及以上的货船的救生设备和装置(无线电装置除外)、船载导航设备、消防安全系统及设备 and 惰性气体系统, ”。

规则 10

货船船体、机器和设备的检验

将第 (a) 款中的现有文字“、货船无线申报安全证书或货船无线电话安全证书”改为“或货船无线电安全证书”。

规则 14

证书有效期限

将第 (c) 款的现有文字“货船无线电报安全证书或货船无线电话安全证书”改为“货船无线电安全证书”。

附 录

以下列格式取代 1974 年安全公约附录中货船构造安全证书现有格式和
安全公约 1978 年议定书附录中货船构造安全证书补页的现有格式：

货船构造安全证书格式

货船构造安全证书

(公章)

(国名)

经 _____ 政府授权

(国家名称)

由 _____

(经授权的个人或组织)

根据经 1978 年议定书修订的 1974 年国际海上人命安全公约的规定颁发

船舶特征 1/

船名

船舶编号或呼号

船籍港

总吨位

船舶载重量 (公吨) ^{2/}

国际海事组织编号 ^{3/}

船型 1/

油轮

化学品液货船

气体运输船

上述船型之外的其它货船

龙骨安放日期或船舶处

于相似建造阶段的日期

或 (如适用时) 重大改

建、改装或改型的开工

日期

-
- ^{1/} 也可以将船舶特征横向排列于方框中。
 - ^{2/} 仅用于油轮、化学品液货船和气体运输船。
 - ^{3/} 根据第 A•600(15)号决议—海事组织船舶识别号³方案，该项可自愿填写。
 - ^{4/} 视情删除。

兹证明：

- 1 根据经 1978 年议定书修订的公约规则 I / 10 的要求，已对该船进行了检验。
- 2 检验查明上述规则中所规定的结构、机器和设备的状况良好，该船符合公约第 II—1 章和 II—2 章的有关要求（不包括消防安全系统和设备以及防火控制图的要求）。
- 3 本政府已在实施规则 I / 6(b) 中实行：^{4/}
 - 法定年度检验；
 - 不定期检查。
- 4 已颁发 / 未颁发^{4/}免除证书。

本证书有效期限至 止

颁发于
(发证地点)

.....
(颁发日期)

.....
(经授权的发证官员的签字)

(发证当局的钢印或章印)

^{4/} 视情删除。

期间检验

(用于十年及以上船龄的液货船)

兹证明,在该船进行经1978年议定书修订的公约规则I/10要求的期间检验中查明该船符合公约的有关规定。

签字.....
(经授权的官员的签字)

地点.....

日期.....
(当局的钢印或章印)

签字.....
(经授权的官员的签字)

地点.....

日期.....
(当局的钢印或章印)

法定年度检验或不定期检查

兹证明已按经1978年议定书修订的公约规则I/6(b)和本组织的有关建议案对该船进行了检验。*/

第一次法定年度检验*/

第一次不定期检查*/

签字.....

地点.....

日期.....

(当局的钢印或章印)

第二次法定年度检验 ^{4/} ^{6/}
第二次不定期检查 ^{3/}

签字.....
地点.....
日期.....
(当局的钢印或章印)

第三次法定年度检验 ^{4/} ^{6/}
第三次不定期检查 ^{3/}

签字.....
地点.....
日期.....
(当局的钢印或章印)

第四次法定年度检验 ^{4/} ^{6/}
第四次不定期检查 ^{3/}

签字.....
地点.....
日期.....
(当局的钢印或章印)

^{4/} 视情删除。

^{3/} 参阅由本组织第 560(14) 号决议通过的关于安全公约 1978 年议定书、国际散化规则和国际气体船规则所要求的检验指南。

^{6/} 期间检验 (但非不定期检查) 可以代替法定年度检验。

以下列格式取代 1974 年安全公约附录中的货船设备安全证书现有格式
和安全公约 1978 年议定书附录中的货船设备安全证书补页的现有格式：

货船设备安全证书格式

货船设备安全证书

本证书应由设备登记表 (E 表) 加以补充

(公章) (国名)
经 政府授权
(国家名称)
由
(经授权的个人或组织)

根据经 1978 年议定书修订的 1974 年国际海上人命安全公约的规定颁发

船舶特征 ^{1/}

船名
船舶编号或呼号
船籍港
总吨位
船舶载重量 (公吨) ^{2/}
船舶长度 (规则 III / 3.10)
国际海事组织编号 ^{3/}

船型 ^{4/}

- 油轮
- 化学品液货船
- 气体运输船
- 上述船型之外的其它货船

龙骨安放日期或船舶处于
相似建造阶段的日期或
(如适用时) 重大改建、
改装或改型的开工日期

-
- 1/ 也可以将船舶特征横向排列于方框中。
 - 2/ 仅用于油轮、化学品液货船和气体运输船。
 - 3/ 根据第 A•600(15) 号决议—海事组织船舶识别号方案，该项可自愿填写。
 - 4/ 视情删除。

兹证明：

1 根据 1978 年议定书修订的公约规则 I / 8 的要求，已对该船进行了检验

2 检验查明：

2.1 该船符合公约有关消防安全系统及设备和防火控制图的要求；

2.2 救生设备及救生艇、救生筏和救助艇的属具均已按公约要求配备；

2.3 该船按公约要求备有抛绳装置和救生设备中使用的无线电装置；

2.4 该船符合公约有关船载导航设备、引航员登船装置和航海出版物的要求；

2.5 该船按照公约和生效的国际海上避碰规则的要求配备了号灯、号型及音响信号发送装置和遇险信号；

2.6 该船在所有其它方面均符合公约的有关要求；

3 该船按照规则 III / 26.1.1.1 在.....的营运区域内航行。

4 政府在实施规则 I / 6(b) 时已实行了：^{*/}

——法定年度检验。

——不定期检查。

5 已颁发 / 未颁发^{*/}免除证书。

本证书的有效期限至.....止

颁发于.....

(发证地点)

.....
(颁发日期)

.....
(经授权的发证官员的签字)

(发证当局的钢印或章印)

^{*/} 视情删除。

期间检验

(用于十年及以上船龄的液货船)

兹证明, 在对该船进行经 1978 年议定书修订的公约规则 I / 8 要求的期间检验中, 查明该船符合公约的有关规定。

签字
(经授权的官员的签字)

地点

日期
(当局的钢印或章印)

法定年度检验或不定期检查

兹证明已按经 1978 年议定书修订的公约规则 I / 6(b) 和本组织的有关建议案对该船进行了检验。^{5/}

法定年度检验 ^{4/} ^{6/}

签字

不定期检查 ^{4/}

地点

日期

(当局的钢印或章印)

• • •

根据经 1978 年议定书修订的公约规则 I / 14 的规定, 本证书的有效期限延至

签字

地点

日期

(当局的钢印或章印)

^{4/} 视情删除。

^{5/} 参阅由本组织第 560(14) 号决议通过的关于安全公约 1978 年议定书、国际散化规则和国际气体船规则所要求的检验指南。

^{6/} 期间检验 (但非不定期检查) 可以代替法定年度检验。

RESOLUTION OF THE CONFERENCE OF PARTIES TO THE PROTOCOL OF 1978
RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF
LIFE AT SEA, 1974 ON THE GLOBAL MARITIME DISTRESS AND
SAFETY SYSTEM, ADOPTED ON 10 NOVEMBER 1988

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974
CONCERNING RADIOCOMMUNICATIONS FOR THE GLOBAL
MARITIME DISTRESS AND SAFETY SYSTEM

THE CONFERENCE,

NOTING article VIII(c) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (hereinafter referred to as "the Convention") and article II, paragraph 1 of the Protocol of 1978 relating to the Convention (hereafter referred to as "the 1978 Protocol") concerning the procedure for amending the 1978 Protocol by a Conference of Contracting Parties,

HAVING CONSIDERED amendments to the Convention concerning radiocommunications for the global maritime distress and safety system proposed and circulated to the Members of the Organization and all Contracting Governments to the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(c)(ii) of the Convention, amendments to the annex to the 1978 Protocol, the text of which is given in the annex to the present resolution;
2. DECIDES in accordance with article VIII(c)(iii) of the Convention that the amendments shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the following procedures:

- (a) The amendments shall be deemed to have been accepted on 1 February 1990, unless by that date one third of the Parties to the 1978 Protocol, or the Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than fifty per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, notify the Secretary-General of the Organization that they object to the amendments;
- (b) The amendments which are deemed to have been accepted in accordance with paragraph (a) shall enter into force with respect to all Parties to the 1978 Protocol except those which have objected to the amendments under paragraph (a) and which have not withdrawn such objections on or before 1 February 1992;
- (c) Notwithstanding paragraphs (a) and (b), the amendments shall not enter into force if the amendments to the Convention adopted by the Conference of Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 on the Global Maritime Distress and Safety System by resolution 1 are deemed not to have been accepted in accordance with article VIII(b)(vi)(2) of the Convention .

ANNEX

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974
CONCERNING RADIOCOMMUNICATIONS FOR THE GLOBAL
MARITIME DISTRESS AND SAFETY SYSTEM

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

PART B - SURVEYS AND CERTIFICATES

Regulation 8

Survey of life-saving appliances and other equipment of cargo ships

In paragraph (a) the existing words "The life-saving appliances, except a radiotelegraph installation in a motor lifeboat or a portable radio apparatus, for survival craft, the echo-sounding device, the gyro-compass, the fire-extinguishing appliances and the inert gas system of cargo ships" are replaced by "The life-saving appliances and arrangements (except radio installations), the shipborne navigational equipment, the fire safety systems and appliances and the inert gas system of cargo ships of 500 tons gross tonnage and upwards".

Regulation 10

Surveys of hull, machinery and equipment of cargo ships

In paragraph (a) the existing words ", Cargo Ship Safety Radiotelegraphy Certificates or Cargo Ship Safety Radiotelephony Certificates" are replaced by "or Cargo Ship Safety Radio Certificates".

Regulation 14

Duration and validity of certificates

In paragraph (c) the existing words "Cargo Ship Safety Radiotelegraphy Certificate or a Cargo Ship Safety Radiotelephony Certificate" are replaced by "Cargo Ship Safety Radio Certificate".

APPENDIX

The existing form of the Cargo Ship Safety Construction Certificate in the appendix to the 1974 SOLAS Convention and the existing form of supplement to the Cargo Ship Safety Construction Certificate in the appendix to the 1978 SOLAS Protocol are replaced by the following:

Form of Safety Construction Certificate for Cargo Ships

CARGO SHIP SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto under the authority of the Government of

(name of the State)

by

(person or organization authorized)

Particulars of ship^{1/}

Name of ship.....
Distinctive number or letters
Port of registry.....
Gross tonnage.....
Deadweight of ship (metric tons)^{2/}.....
IMO Number^{3/}.....

Type of ship^{4/}

- Oil tanker
- Chemical tanker
- Gas carrier
- Cargo ship other than any of the above

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

- 1/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.
- 2/ For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.
- 3/ In accordance with resolution A.600(15) - IMO ship identification number scheme, this information may be included voluntarily.
- 4/ Delete as appropriate.

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/10 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol.
- 2 That the survey showed that the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans).
- 3 That in implementing regulation I/6(b) the Government has instituted^{4/}:
 - mandatory annual surveys;
 - unscheduled inspections.
- 4 That an Exemption Certificate has/has not^{4/} been issued.

This certificate is valid until

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official
issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing
authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

INTERMEDIATE SURVEY
(for tankers of 10 years of age and over)

This is to certify that at an intermediate survey required by regulation I/10 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol, this ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:
(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:
(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

MANDATORY ANNUAL SURVEYS OR UNSCHEDULED INSPECTIONS

This is to certify that the ship has been surveyed in accordance with regulation I/6(b) of the Convention, as modified by the 1978 Protocol and the relevant recommendations of the Organization.^{5/}

1st mandatory annual survey^{4/} ^{6/} Signed:

1st unscheduled inspection^{4/} Place:

Date:
(Seal or stamp of the Authority as appropriate)

2nd mandatory annual survey^{4/} ^{6/} Signed:

2nd unscheduled inspection^{4/} Place:

Date:
(Seal or stamp of the Authority as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

^{5/} Reference is made to the Guidelines on surveys required by the 1978 SOLAS Protocol, the International Bulk Chemical Code and the International Gas Carrier Code adopted by the Organization by resolution A.560(14).

^{6/} An intermediate survey, but not an unscheduled inspection, may take the place of a mandatory annual survey.

3rd mandatory annual survey^{4/} ^{6/} Signed:

3rd unscheduled inspection^{4/} Place:.....

Date:
(Seal or stamp of the Authority as appropriate)

4th mandatory annual survey^{4/} ^{6/} Signed:

4th unscheduled inspection^{4/} Place:

Date:
(Seal or stamp of the Authority as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

^{6/} An intermediate survey, but not an unscheduled inspection, may take the place of a mandatory annual survey.

The existing form of the Cargo Ship Safety Equipment Certificate in the appendix to the 1974 SOLAS Convention and the existing form of supplement to the Cargo Ship Safety Equipment Certificate in the appendix to the 1978 SOLAS Protocol are replaced by the following:

Form of Safety Equipment Certificate for Cargo Ships

CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form E)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto under the authority of the Government of

_____ (name of the State)

by

_____ (person or organization authorized)

Particulars of ship^{1/}

- Name of ship.....
- Distinctive number or letters
- Port of registry.....
- Gross tonnage.....
- Deadweight of ship (metric tons)^{2/}.....
- Length of ship (regulation III/3.10).....
- IMO Number^{3/}.....

Type of ship^{4/}

- Oil tanker
- Chemical tanker
- Gas carrier
- Cargo ship other than any of the above

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

1/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

2/ For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

3/ In accordance with resolution A.600(15) - IMO ship identification number scheme, this information may be included voluntarily.

4/ Delete as appropriate.

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.2 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.3 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.4 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
 - 2.5 the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals, in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
 - 2.6 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention.
- 3 That the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1 within the limits of the trade area
- 4 That in implementing regulation I/6(b) the Government has instituted^{4/}:
 - mandatory annual surveys
 - unscheduled inspections.
- 5 That an Exemption Certificate has/has not^{4/} been issued.

This certificate is valid until

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official
issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing
authority, as appropriate)

4/ Delete as appropriate.

INTERMEDIATE SURVEY
(for tankers of 10 years of age and over)

This is to certify that at an intermediate survey required by regulation I/8 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol, this ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:
(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

MANDATORY ANNUAL SURVEY OR UNSCHEDULED INSPECTION

This is to certify that the ship has been surveyed in accordance with regulation I/6(b) of the Convention, as modified by the 1978 Protocol and the relevant recommendations of the Organization.^{5/}

Mandatory annual survey^{4/} ^{6/} Signed:

Unscheduled inspection^{4/} Place:

Date:
(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

Under the provisions of regulation I/14 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol, the validity of this Certificate is extended until

Signed:

Place:

Date:
(Seal or stamp of the Authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

^{5/} Reference is made to the Guidelines on surveys required by the 1978 SOLAS Protocol, the International Bulk Chemical Code and the International Gas Carrier Code adopted by the Organization by resolution A.560(14).

^{6/} An intermediate survey, but not an unscheduled inspection, may take the place of a mandatory annual survey.

RESOLUTION DE LA CONFERENCE DES PARTIES AU PROTOCOLE DE 1978
RELATIF A LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1974 POUR LA
SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER SUR LE SYSTEME
MONDIAL DE DETRESSE ET DE SECURITE EN MER,
ADOPTEE LE 10 NOVEMBRE 1988

ADOPTION D'AMENDEMENTS AU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF A LA
CONVENTION INTERNATIONALE DE 1974 POUR LA SAUVEGARDE
DE LA VIE HUMAINE EN MER CONCERNANT LES
RADIOCOMMUNICATIONS POUR LE SYSTEME
MONDIAL DE DETRESSE ET
DE SECURITE EN MER

LA CONFERENCE,

NOTANT l'article VIII c) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (ci-après dénommée "la Convention") et l'article II, paragraphe 1, du Protocole de 1978 relatif à la Convention (ci-après dénommé "le Protocole de 1978"), concernant la procédure d'amendement du Protocole de 1978 par une conférence des Parties contractantes,

AYANT EXAMINE les amendements à la Convention concernant les radiocommunications pour le système mondial de détresse et de sécurité en mer, qui ont été proposés et diffusés aux Membres de l'Organisation et à tous les Gouvernements contractants à la Convention,

1. ADOPTE, conformément à l'article VIII c) ii) de la Convention, les amendements à l'Annexe du Protocole de 1978, dont le texte est joint en annexe à la présente résolution;
2. DECIDE, conformément à l'article VIII c) iii) de la Convention, que les amendements seront réputés avoir été acceptés et entreront en vigueur selon les procédures suivantes :

- a) les amendements sont réputés avoir été acceptés le 1er février 1990 à moins que, avant cette date, un tiers des Parties au Protocole de 1978, ou des Parties dont les flottes marchandes représentent au

total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié au Secrétaire général de l'Organisation qu'elles élèvent une objection contre ces amendements;

- b) les amendements qui sont réputés avoir été acceptés conformément au paragraphe a) entrent en vigueur, à l'égard de toutes les Parties au Protocole de 1978, à l'exception de celles qui ont élevé une objection contre ces amendements conformément au paragraphe a) et qui n'ont pas retiré cette objection, le 1er février 1992 ou avant cette date;

- c) nonobstant les dispositions des paragraphes a) et b), les amendements n'entrent pas en vigueur si les amendements à la Convention adoptés par la Conférence des Gouvernements contractants à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer sur le système mondial de détresse et de sécurité en mer, par la résolution 1, sont réputés ne pas avoir été acceptés conformément à l'article VIII b) vi) 2) de la Convention.

ANNEXE

AMENDEMENTS AU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF A LA CONVENTION
INTERNATIONALE DE 1974 POUR LA SAUVEGARDE DE LA VIE
HUMAINE EN MER CONCERNANT LES RADIOCOMMUNICATIONS
POUR LE SYSTEME MONDIAL DE DETRESSE ET
DE SECURITE EN MER

CHAPITRE I

DISPOSITIONS GENERALES

PARTIE B - VISITES ET CERTIFICATS

Règle 8

Visites des engins de sauvetage et autres parties de
l'armement des navires de charge

Au paragraphe a), remplacer les mots "Les engins de sauvetage, exception faite de l'installation radiotélégraphique à bord d'une embarcation de sauvetage à moteur ou de l'appareil radioélectrique portatif pour embarcations et radeaux de sauvetage, l'appareil de sondage par écho, le compas gyroscopique, les moyens d'extinction de l'incendie ainsi que le dispositif à gaz inerte des navires de charge" par "Les engins et dispositifs de sauvetage (exception faite des installations radioélectriques), le matériel de navigation de bord, les systèmes et les dispositifs de protection contre l'incendie ainsi que le dispositif à gaz inerte des navires de charge d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 tonnes".

Règle 10

Visites de la coque, des machines et du matériel d'armement
des navires de charge

Au paragraphe a), remplacer les mots "un Certificat de sécurité radiotélégraphique pour navire de charge ou un Certificat de sécurité radiotéléphonique pour navire de charge" par "ou un Certificat de sécurité radioélectrique pour navire de charge".

Règle 14

Durée de validité des certificats

Au paragraphe c), remplacer les mots "un Certificat de sécurité radiotélégraphique pour navire de charge ou un Certificat de sécurité radiotéléphonique pour navire de charge" par "un Certificat de sécurité radioélectrique pour navire de charge".

APPENDICE

Remplacer le modèle actuel de Certificat de sécurité de construction pour navire de charge figurant dans l'appendice de la Convention SOLAS de 1974 et le modèle actuel de supplément au Certificat de sécurité de construction pour navire de charge figurant dans l'appendice du Protocole SOLAS de 1978 par ce qui suit :

"Modèle de Certificat de sécurité de construction
pour navire de charge

CERTIFICAT DE SECURITE DE CONSTRUCTION
POUR NAVIRE DE CHARGE

(Cachet officiel)

(Etat)

Délivré en vertu des dispositions de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif,

sous l'autorité du Gouvernement

(nom de l'Etat)

par

(personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire^{1/}

Nom du navire.....
Numéro ou lettres distinctifs.....
Port d'immatriculation.....
Jauge brute.....
Port en lourd du navire (tonnes métriques)^{2/}.....
Numéro OMI^{3/}.....

1/ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

2/ Seulement pour les pétroliers, les navires-citernes pour produits chimiques et les transporteurs de gaz.

3/ Conformément à la résolution A.600(15) intitulée "Système de numéros OMI d'identification des navires", ce renseignement peut être indiqué à titre facultatif.

Type de navire^{4/}

- Pétrolier
- Navire-citerne pour produits chimiques
- Transporteur de gaz
- Navire de charge autre que ceux énumérés ci-dessus

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent ou, le cas échéant, date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé

IL EST CERTIFIÉ :

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/10 de la Convention, telle que modifiée par le Protocole de 1978.
 - 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté que l'état de la structure, des machines et du matériel d'armement tels qu'ils sont définis dans la règle mentionnée ci-dessus était satisfaisant et que le navire était conforme aux prescriptions pertinentes des chapitres II-1 et II-2 de la Convention (autres que les prescriptions relatives aux systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et aux plans de lutte contre l'incendie).
 - 3 Qu'en application de la règle I/6 b), le Gouvernement a institué^{4/}
 - des visites annuelles obligatoires
 - des inspections inopinées.
 - 4 Qu'un certificat d'exemption a/n'a pas^{4/} été délivré.
 Le présent certificat est valable jusqu'au
 Délivré à
 (Lieu de délivrance du certificat)
- Le
 (Date de délivrance)
 (Signature de l'agent autorisé qui délivre le certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le certificat)

^{4/} Rayer les mentions inutiles.

VISITE INTERMEDIAIRE
(pour les navires-citernes âgés d'au moins 10 ans)

Il est certifié que, lors d'une visite intermédiaire prescrite par la règle I/10 de la Convention, telle que modifiée par le Protocole de 1978, il a été constaté que le navire satisfaisait aux dispositions pertinentes de la Convention.

Signé :
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu :

Date :
(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Signé :
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu :

Date :
(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

VISITES ANNUELLES OBLIGATOIRES OU INSPECTIONS INOPINEES

Il est certifié que le navire a été visité conformément à la règle I/6 b) de la Convention, telle que modifiée par le Protocole de 1978, et aux recommandations pertinentes de l'Organisation.^{5/}

Première visite annuelle obligatoire^{4/ 6/} Signé :

Première inspection inopinée^{4/} Lieu :

Date :
(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

4/ Rayer la mention inutile.

5/ Il convient de se reporter aux Directives sur les visites prescrites par le Protocole SOLAS de 1978, le Recueil international de règles sur les transporteurs de produits chimiques et le Recueil international de règles sur les transporteurs de gaz, que l'Organisation a adoptés par la résolution A.560(14).

6/ Une visite intermédiaire, mais non une inspection inopinée, peut être effectuée au lieu d'une visite annuelle obligatoire.

Deuxième visite annuelle obligatoire 4/ 6/ Signé :

Deuxième inspection inopinée 4/ Lieu :

Date :
(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Troisième visite annuelle obligatoire 4/ 6/ Signé :

Troisième inspection inopinée 4/ Lieu :

Date :
(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Quatrième visite annuelle obligatoire 4/ 6/ Signé :

Quatrième inspection inopinée 4/ Lieu :

Date :
(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

4/ Rayer la mention inutile.

6/ Une visite intermédiaire, mais non une inspection inopinée, peut être effectuée au lieu d'une visite annuelle obligatoire."

Remplacer le modèle actuel de Certificat de sécurité du matériel d'armement pour navire de charge figurant dans l'appendice de la Convention SOLAS de 1974 et le modèle actuel de supplément au Certificat de sécurité du matériel d'armement pour navire de charge figurant dans l'appendice du Protocole SOLAS de 1978 par ce qui suit :

"Modèle de Certificat de sécurité du matériel
d'armement pour navire de charge

CERTIFICAT DE SECURITE DU MATERIEL D'ARMEMENT
POUR NAVIRE DE CHARGE

Le présent certificat doit être complété par une
fiche d'équipement (modèle E)

(Cachet officiel)

(Etat)

Délivré en vertu des dispositions de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif,

sous l'autorité du Gouvernement

(nom de l'Etat)

par

(personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire^{1/}

Nom du navire.....
Numéro ou lettres distinctifs.....
Port d'immatriculation.....
Jauge brute.....
Port en lourd du navire (tonnes métriques)^{2/}.....
Longueur du navire (règle III/3.10).....
Numéro OMI^{3/}.....

1/ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

2/ Seulement pour les pétroliers, les navires-citernes pour produits chimiques et les transporteurs de gaz.

3/ Conformément à la résolution A.600(15) intitulée "Système de numéros OMI d'identification des navires", ce renseignement peut être indiqué à titre facultatif.

Type de navire^{4/}

Pétrolier
Navire-citerne pour produits chimiques
Transporteur de gaz
Navire de charge autre que ceux énumérés ci-dessus

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent ou, le cas échéant, date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé

IL EST CERTIFIÉ :

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/8 de la Convention, telle que modifiée par le Protocole de 1978.
- 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté :
 - 2.1 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les systèmes et les dispositifs de protection contre l'incendie et les plans de lutte contre l'incendie;
 - 2.2 que les engins de sauvetage et l'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours satisfaisaient aux prescriptions de la Convention;
 - 2.3 que le navire était pourvu d'un appareil lance-amarre et d'installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage, conformément aux prescriptions de la Convention;
 - 2.4 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne le matériel de navigation de bord, les moyens d'embarquement des pilotes et les publications nautiques;
 - 2.5 que le navire était pourvu de feux, de marques, de moyens de signalisation sonore et de signaux de détresse, conformément aux prescriptions de la Convention et du Règlement international pour prévenir les abordages en mer en vigueur;
 - 2.6 que le navire satisfaisait à tous autres égards aux prescriptions pertinentes de la Convention.
- 3 Que le navire est exploité conformément à la règle III/26.1.1.1 dans les limites de la région d'exploitation
- 4 Qu'en application de la règle I/6 b), le Gouvernement a institué^{4/}
 - des visites annuelles obligatoires
 - des inspections inopinées.

^{4/} Rayer les mentions inutiles.

5 Qu'un certificat d'exemption a/n'a pas^{4/} été délivré.

Le présent certificat est valable jusqu'au

Délivré à
(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent
autorisé qui délivre le certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité
qui délivre le certificat)

^{4/} Rayer la mention inutile.

VISITE INTERMEDIAIRE
(pour les navires-citernes âgés d'au moins 10 ans)

Il est certifié que, lors d'une visite intermédiaire prescrite par la règle I/8 de la Convention, telle que modifiée par le Protocole de 1978, il a été constaté que le navire satisfaisait aux dispositions pertinentes de la Convention.

Signé :
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu :

Date :
(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

VISITE ANNUELLE OBLIGATOIRE OU INSPECTION INOPINEE

Il est certifié que le navire a été visité conformément à la règle I/6 b) de la Convention, telle que modifiée par le Protocole de 1978, et aux recommandations pertinentes de l'Organisation.^{5/}

Visite annuelle obligatoire^{4/ 6/} Signé :

Inspection inopinée^{4/} Lieu :

Date :
(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

* * *

En vertu des dispositions de la règle I/14 de la Convention, telle que modifiée par le Protocole de 1978, la validité du présent certificat est prorogée jusqu'au

Signé :

Lieu :

Date :
(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

^{4/} Rayer la mention inutile.

^{5/} Il convient de se reporter aux Directives sur les visites prescrites par le Protocole SOLAS de 1978, le Recueil international de règles sur les transporteurs de produits chimiques et le Recueil international de règles sur les transporteurs de gaz, que l'Organisation a adoptés par la résolution A.560(14).

^{6/} Une visite intermédiaire, mais non une inspection inopinée, peut être effectuée au lieu d'une visite annuelle obligatoire."

РЕЗОЛЮЦИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН ПРОТОКОЛА 1978 ГОДА К
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ
НА МОРЕ 1974 ГОДА ПО ГЛОБАЛЬНОЙ МОРСКОЙ СИСТЕМЕ СВЯЗИ
ПРИ БЕДСТВИИ И ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИНЯТАЯ
10 НОЯБРЯ 1988 ГОДА

ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К ПРОТОКОЛУ
1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА, КАСАЮЩИХСЯ
РАДИОСВЯЗИ ДЛЯ ГЛОБАЛЬНОЙ МОРСКОЙ СИСТЕМЫ СВЯЗИ
ПРИ БЕДСТВИИ И ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

КОНФЕРЕНЦИЯ,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ статью VIIIc Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года (именуемой далее "Конвенция") и пункт 1 статьи II Протокола 1978 года к Конвенции (именуемого далее "Протокол 1978 года"), касающихся процедуры принятия поправок к Протоколу 1978 года Конференцией Договаривающихся сторон,

РАССМОТРЕВ поправки к Конвенции, касающиеся радиосвязи для глобальной морской системы связи при бедствии и для обеспечения безопасности, предложенные и направленные членам Организации и всем Договаривающимся правительствам Конвенции,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIIIc(ii) Конвенции поправки к приложению к Протоколу 1978 года, текст которых приведен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIIIc(iii) Конвенции, что поправки считаются принятыми и вступают в силу в соответствии со следующими процедурами:
 - а) Поправки считаются принятыми 1 февраля 1990 года, если к этой дате одна треть Сторон Протокола 1978 года или Стороны, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее пятидесяти процентов мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря Организации, что они возражают против таких поправок;
 - б) Поправки, которые считаются принятыми в соответствии с пунктом а, вступают в силу для всех Сторон Протокола 1978 года 1 февраля 1992 года, за исключением тех Сторон, которые сделали заявление согласно пункту а о том, что они возражают против поправок и не отозвали такого заявления до или на эту дату;

- с) Независимо от пунктов *a* и *b*, поправки не вступают в силу, если поправки к Конвенции, одобренные резолюцией 1 Конференции Договаривающихся правительств Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года по глобальной морской системе связи при бедствии и для обеспечения безопасности, считаются непринятными в соответствии со статьей VIII*b*(*vi*)(2) Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА
К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА, КАСАЮЩИЕСЯ РАДИОСВЯЗИ ДЛЯ
ГЛОБАЛЬНОЙ МОРСКОЙ СИСТЕМЫ СВЯЗИ ПРИ БЕДСТВИИ И ДЛЯ
ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ГЛАВА I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ЧАСТЬ В - ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ И СВИДЕТЕЛЬСТВА

Правило 8

*Освидетельствования спасательных средств и
прочего оборудования и снабжения грузовых судов*

В пункте *a* существующие слова "Спасательные средства, за исключением радиотелеграфной установки в моторной спасательной шлюпке или переносной радиоаппаратуры для спасательных средств, эхолот, гирокомпас, средства пожаротушения и система инертных газов грузовых судов" заменяются словами "Спасательные средства и устройства (за исключением радиоустановок), судовое навигационное оборудование, противопожарные системы и средства и система инертных газов грузовых судов валовой вместимостью 500 рег.т и более."

Правило 10

*Освидетельствования корпуса, механизмов,
оборудования и снабжения грузовых судов*

В пункте *a* существующие слова "Свидетельство о безопасности грузового судна по радиотелеграфии или Свидетельство о безопасности грузового судна по радиотелефонии" заменяются словами "или Свидетельство о безопасности грузового судна по радиооборудованию".

Правило 14

Срок действия и действительность свидетельств

В пункте *a* существующие слова "Свидетельства о безопасности грузового судна по радиотелеграфии или Свидетельства о безопасности грузового судна по радиотелефонии" заменяются словами "Свидетельства о безопасности грузового судна по радиооборудованию".

ДОПОЛНЕНИЕ

Существующая форма Свидетельства о безопасности грузового судна по конструкции в дополнении к Конвенции СОЛАС 1974 года и существующая форма приложения к Свидетельству о безопасности грузового судна по конструкции в дополнении к Протоколу 1978 года к Конвенции СОЛАС заменяются следующей формой:

Форма Свидетельства о безопасности грузового судна по конструкции

СВИДЕТЕЛЬСТВО О БЕЗОПАСНОСТИ ГРУЗОВОГО СУДНА
ПО КОНСТРУКЦИИ

(Герб государства)

(Государство)

Выдано на основании положений

МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА, ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ
1978 ГОДА К НЕЙ

по уполномочию Правительства

(Название государства)

(Уполномоченное лицо или организация)

Сведения о судне^{1/}

Название судна
Регистровый номер или позывной сигнал
Порт приписки
Валовая вместимость
Дедвейт судна (метрические тонны)^{2/}
Номер ИМО^{3/}

Тип судна^{4/}

Нефтяной танкер
Танкер-химовоз
Газовоз
Грузовое судно, иное чем любое из вышеназванных судов

1/ По выбору, сведения о судне могут быть помещены в таблицу.

2/ Только для нефтяных танкеров, танкеров-химовозов и газовозов.

3/ В соответствии с резолюцией А.600(15) - Система опознавательных номеров ИМО, эта информация может быть включена на добровольной основе.

4/ Ненужное зачеркнуть.

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, где это применимо, - дата, на которую началось переоборудование или изменение или модификация существенного характера

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

- 1 Что судно освидетельствовано в соответствии с требованиями правила I/10 Конвенции, измененной Протоколом 1978 года.
- 2 Что освидетельствованием установлено, что состояние конструкции, механизмов, оборудования и снабжения, определенных в упомянутом выше правиле, удовлетворительно и данное судно отвечает соответствующим требованиям глав II-1 и II-2 Конвенции (кроме тех требований, которые относятся к противопожарным системам и средствам и схемам противопожарной защиты).
- 3 Что для выполнения требований правила I/6b Правительство учреждает^{4/}:
 - обязательные ежегодные освидетельствования
 - внеплановые проверки.
- 4 Что выдано/не выдано^{4/} Свидетельство об изъятии.

Настоящее Свидетельство действительно до

Выдано в
(Место выдачи свидетельства)

.....
(Дата выдачи)

.....
(Подпись уполномоченного лица,
выдавшего свидетельство)

(Печать или штамп организации, выдавшей свидетельство)

4/ Ненужное зачеркнуть.

ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ
(для танкеров возрастом 10 лет и более)

Настоящим удостоверяется, что при промежуточном освидетельствовании, требуемом правилом I/10 Конвенции, измененной Протоколом 1978 года, установлено, что данное судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

Подписано
(Подпись уполномоченного лица)
Место
Дата
(Печать или штамп организации)
Подписано
(Подпись уполномоченного лица)
Место
Дата
(Печать или штамп организации)

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЕЖЕГОДНЫЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ИЛИ
ВНЕПЛАНОВЫЕ ПРОВЕРКИ

Настоящим удостоверяется, что судно освидетельствовано в соответствии с правилом I/6b Конвенции, измененной Протоколом 1978 года, а также соответствующими рекомендациями Организации^{5/}.

1-е обязательное ежегодное освидетельствование <u>4/</u> <u>6/</u>	Подписано
1-я внеплановая проверка ^{4/}	Место
	Дата
	(Печать или штамп организации)
2-е обязательное ежегодное освидетельствование <u>4/</u> <u>6/</u>	Подписано
2-я внеплановая проверка ^{4/}	Место
	Дата
	(Печать или штамп организации)
3-е обязательное ежегодное освидетельствование <u>4/</u> <u>6/</u>	Подписано
3-я внеплановая проверка ^{4/}	Место
	Дата
	(Печать или штамп организации)
4-е обязательное ежегодное освидетельствование <u>4/</u> <u>6/</u>	Подписано
4-я внеплановая проверка ^{4/}	Место
	Дата
	(Печать или штамп организации)

4/ Ненужное зачеркнуть.

5/ См. Руководство по освидетельствованиям, требуемым Протоколом 1978 года к Конвенции СОЛАС, Международным кодексом по химовозам и Международным кодексом по газовозам, принятое резолюцией А.560(14) Организации.

6/ Вместо обязательного ежегодного освидетельствования может проводиться промежуточное освидетельствование, но не внеплановая проверка.

Существующая форма Свидетельства о безопасности грузового судна по оборудованию и снабжению в дополнении к Конвенции СОЛАС 1974 года и существующая форма приложения к Свидетельству о безопасности грузового судна по оборудованию и снабжению в дополнении к Протоколу 1978 года к Конвенции СОЛАС заменяются следующей формой:

Форма Свидетельства о безопасности грузового судна по оборудованию и снабжению

СВИДЕТЕЛЬСТВО О БЕЗОПАСНОСТИ ГРУЗОВОГО СУДНА ПО
ОБОРУДОВАНИЮ И СНАБЖЕНИЮ

Настоящее Свидетельство должно быть дополнено
Перечнем оборудования (Форма Е)

(Герб государства)

(Государство)

Выдано на основании положений

МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА
МОРЕ 1974 ГОДА, ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 ГОДА К НЕЙ

по уполномочию Правительства

(Название государства)

(Уполномоченное лицо или организация)

Сведения о судне^{1/}

Название судна
Регистровый номер или позывной сигнал
Порт приписки
Валовая вместимость
Дедейт судна (метрические тонны)^{2/}
Длина судна (правило III/3.10)
Номер ИМО^{3/}

1/ По выбору, сведения о судне могут быть помещены в таблицу.

2/ Только для нефтяных танкеров, танкеров-химовозов и газовозов.

3/ В соответствии с резолюцией А.600(15) - Система опознавательных номеров ИМО, эта информация может быть включена на добровольной основе.

Тип судна ^{4/}

Нефтяной танкер

Танкер-химовоз

Газовоз

Грузовое судно, иное чем любое из вышеназванных судов

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, где это применимо, - дата, на которую началось переоборудование или изменение или модификация существенного характера

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

1 Что судно освидетельствовано в соответствии с требованиями правила I/8 Конвенции, измененной Протоколом 1978 года.

2 Что освидетельствованием установлено, что:

2.1 судно отвечает требованиям Конвенции в отношении противопожарных систем и средств и схем противопожарной защиты;

2.2 спасательные средства и снабжение спасательных шлюпок, спасательных плотов и дежурных шлюпок предусмотрены в соответствии с требованиями Конвенции;

2.3 судно имеет линеметательное устройство и радиоустановки, используемые в спасательных средствах, в соответствии с требованиями Конвенции;

2.4 судно отвечает требованиям Конвенции в отношении судового навигационного оборудования, средств для посадки лоцманов и навигационных изданий;

2.5 судно обеспечено сигнально-отличительными огнями, сигнальными знаками и средствами подачи звуковых сигналов и сигналов бедствия в соответствии с требованиями Конвенции и действующих Международных правил предупреждения столкновений судов в море;

2.6 во всех других отношениях судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции.

3 Что судно совершает рейсы в соответствии с правилом III/26.1.1.1 в районе, в котором осуществляются перевозки, с границами

^{4/} Ненужное зачеркнуть.

4 Что для выполнения требований правила I/6b Правительство учреждает^{4/}:

- обязательные ежегодные освидетельствования
- внеплановые проверки.

5 Что выдано/не выдано^{4/} Свидетельство об изъятии.

Настоящее Свидетельство действительно до

Выдано в
(Место выдачи свидетельства)

.....
(Дата выдачи)

.....
(Подпись уполномоченного лица,
выдавшего свидетельство)

(Печать или штамп организации, выдавшей свидетельство)

4/ Ненужное зачеркнуть.

ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ
(для танкеров возрастом 10 лет и более)

Настоящим удостоверяется, что при промежуточном освидетельствовании, требуемом правилом I/8 Конвенции, измененной Протоколом 1978 года, установлено, что данное судно отвечает соответствующим положениям Конвенции.

Подписано
(Подпись уполномоченного лица)
Место
Дата
(Печать или штамп организации)

ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ЕЖЕГОДНОЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ
ИЛИ ВНЕПЛАНОВАЯ ПРОВЕРКА

Настоящим удостоверяется, что судно освидетельствовано в соответствии с правилом I/6b Конвенции, измененной Протоколом 1978 года, а также соответствующими рекомендациями Организации.^{5/}

Обязательное ежегодное освидетельствование $\frac{4/}{4/}$ $\frac{6/}{4/}$ Подписано
Внеплановая проверка $\frac{4/}{4/}$ Место
Дата
(Печать или штамп организации)

В соответствии с положениями правила I/14 Конвенции, измененной Протоколом 1978 года, срок действия Свидетельства продлевается до

Подписано
Место
Дата
(Печать или штамп организации)

4/ Ненужное зачеркнуть.
5/ См. Руководство по освидетельствованиям, требуемым Протоколом 1978 года к Конвенции СОЛАС, Международным кодексом по зимовозам и Международным кодексом по газовозам, принятое резолюцией А.560(14) Организации.
6/ Вместо обязательного ежегодного освидетельствования может проводиться промежуточное освидетельствование, но не внеплановая проверка.

RESOLUCION DE LAS PARTES EN EL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO
INTERNACIONAL PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL MAR, 1974,
SOBRE EL SISTEMA MUNDIAL DE SOCORRO Y SEGURIDAD MARITIMOS,
APROBADA EL 10 DE NOVIEMBRE DE 1988

APROBACION DE ENMIENDAS AL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO
INTERNACIONAL PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL MAR, 1974,
REFERENTES A RADIOCOMUNICACIONES PARA EL SISTEMA
MUNDIAL DE SOCORRO Y SEGURIDAD MARITIMOS

LA CONFERENCIA,

TOMANDO NOTA del artículo VIII c) del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974 (en adelante llamado "el Convenio"), y del artículo II, párrafo 1, del Protocolo de 1978 relativo al Convenio (en adelante llamado "el Protocolo de 1978"), en lo que concierne al procedimiento de enmienda del Protocolo de 1978 por una Conferencia de Partes Contratantes,

HABIENDO EXAMINADO las enmiendas al Convenio referentes a las radiocomunicaciones para el Sistema mundial de socorro y seguridad marítimos, propuestas y distribuidas a los Miembros de la Organización y a todos los Gobiernos Contratantes del Convenio,

1. APRUEBA, de conformidad con el artículo VIII c) ii) del Convenio, las enmiendas al Anexo del Protocolo de 1978, cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;
2. DECIDE, de conformidad con el artículo VIII c) iii) del Convenio, que las enmiendas se considerarán aceptadas y entrarán en vigor de conformidad con los procedimientos siguientes:
 - a) las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de febrero de 1990, a menos que antes de esa fecha un tercio de las Partes en el Protocolo de 1978, o un número de Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50% del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, notifiquen al Secretario General de la Organización que rechazan las enmiendas;

- b) las enmiendas que se consideren aceptadas de conformidad con lo previsto en el párrafo a) entrarán en vigor con respecto a todas las Partes en el Protocolo de 1978, exceptuadas las que hayan rechazado las enmiendas en virtud de lo previsto en el párrafo a) y que no hayan retirado sus objeciones el 1 de febrero de 1992 o antes de esa fecha;

- c) no obstante lo dispuesto en los párrafos a) y b), las enmiendas no entrarán en vigor si las enmiendas al Convenio aprobadas por la Conferencia de Gobiernos Contratantes del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, sobre el Sistema mundial de socorro y seguridad marítimos se consideran no aceptadas de conformidad con el artículo VIII b) vi) 2) del Convenio.

ANEXO

ENMIENDAS AL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO INTERNACIONAL
PARA LA SEGURIDAD DE LA VIDA HUMANA EN EL MAR, 1974, REFERENTES
A LAS RADIOCOMUNICACIONES PARA EL SISTEMA MUNDIAL
DE SOCORRO Y SEGURIDAD MARITIMOS

CAPITULO I

DISPOSICIONES GENERALES

PARTE B - RECONOCIMIENTOS Y CERTIFICADOS

Regla 8

Reconocimiento de los dispositivos de salvamento y otro
equipo de los buques de carga

En el párrafo a), el presente texto "Los dispositivos de salvamento, exceptuados la instalación radiotelegráfica de los botes salvavidas a motor y el aparato radioeléctrico portátil de las embarcaciones de supervivencia, el ecosonda, el girocompás, los dispositivos de extinción de incendios y el sistema de gas inerte de los buques de carga" queda sustituido por "Los dispositivos y medios de salvamento (excepto las instalaciones radioeléctricas), los aparatos náuticos de a bordo, los sistemas y dispositivos de seguridad contra incendios y el sistema de gas inerte de los buques de carga de arqueo bruto igual o superior a 500 toneladas".

Regla 10

Reconocimientos del casco, las máquinas y el equipo
de los buques de carga

En el párrafo a), el presente texto ", Certificados de seguridad radiotelegráfica para buques de carga o Certificados de seguridad radiotelefónica para buques de carga" queda sustituido por "o Certificados de seguridad radioeléctrica para buque de carga".

Regla 14

Duración y validez de los certificados

En el párrafo c), el presente texto "certificado, ya sea éste un Certificado de seguridad radiotelegráfica para buque de carga o un Certificado de seguridad radiotelefónica para buque de carga" queda sustituido por "Certificado de seguridad radioeléctrica para buque de carga".

APENDICE

El presente modelo de Certificado de seguridad de construcción para buque de carga que figura en el apéndice del Convenio SOLAS 1974 y el presente modelo de suplemento del Certificado de seguridad de construcción para buque de carga que figura en el apéndice del Protocolo de 1978 relativo al Convenio SOLAS quedan sustituidos por los siguientes:

Modelo de Certificado de seguridad de construcción para buques de carga

CERTIFICADO DE SEGURIDAD DE CONSTRUCCION PARA BUQUE DE CARGA

(Sello oficial)

(Estado)

Expedido en virtud de las disposiciones del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma modificada por el correspondiente Protocolo de 1978,

con la autoridad conferida por el Gobierno de

_____ (nombre del Estado)

por _____

(persona u organización autorizada)

Datos relativos al buque^{1/}

Nombre del buque
Número o letras distintivos
Puerto de matrícula
Arqueo bruto
Peso muerto del buque (toneladas métricas)^{2/}
Número IMO^{3/}

Tipo de buque^{4/}

Petrolero
Buque tanque quimiquero
Buque gasero
Buque de carga distinto de los anteriores

Fecha en que se colocó la quilla del buque o en que la construcción de éste se hallaba en una fase equivalente o, cuando proceda, fecha en que comenzaron las obras de reforma o de modificación de carácter importante

- 1/ Los datos relativos al buque podrán indicarse también en casillas dispuestas horizontalmente.
- 2/ Únicamente si se trata de petroleros, buques tanque quimiqueros y buques gaseros.
- 3/ De conformidad con la resolución A.600(15), Sistema de asignación de un número de la OMI a los buques para su identificación, la inclusión de este dato tiene carácter voluntario.
- 4/ Táchese según proceda.

SE CERTIFICA:

- 1 Que el buque ha sido objeto de reconocimiento, de conformidad con lo prescrito en la regla I/10 del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978.
- 2 Que el reconocimiento ha puesto de manifiesto que el estado de la estructura, las máquinas y el equipo, según lo definido en la expresada regla, es satisfactorio, y que el buque cumple con las prescripciones pertinentes de los capítulos II-1 y II-2 del Convenio (sin que entren aquí las relativas a sistemas y dispositivos de seguridad contra incendios y planos de lucha contra incendios).
- 3 Que al implantar la regla I/6 b), el Gobierno ha instituido^{4/}
 - reconocimientos anuales obligatorios
 - inspecciones fuera de programa
- 4 Que se ha/no se ha^{4/} expedido un Certificado de exención.

El presente certificado es válido hasta

Expedido en
(Lugar de expedición del certificado)

.....
(Fecha de expedición)

.....
(Firma del funcionario autorizado
para expedir el certificado)

(Sello o estampilla de la autoridad expedidora)

4/ Táchese según proceda.

RECONOCIMIENTO INTERMEDIO
(para buques tanque de 10 años o más)

Se certifica que en el reconocimiento intermedio efectuado de conformidad con lo prescrito en la regla 10 del capítulo I del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978, se ha comprobado que el buque cumple con las prescripciones pertinentes del mismo.

Firmado
(Firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha
(Sello o estampilla de la autoridad)

Firmado
(Firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha
(Sello o estampilla de la autoridad)

RECONOCIMIENTOS ANUALES OBLIGATORIOS O INSPECCIONES FUERA DE PROGRAMA

Se certifica que el buque ha sido objeto de reconocimiento de conformidad con lo prescrito en la regla 1/6 b) del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978, y en las recomendaciones pertinentes de la Organización.^{5/}

Primer reconocimiento anual
obligatorio^{4/} 6/

Lugar

Primera inspección fuera
de programa^{4/}

Fecha
(Sello o estampilla de la autoridad)

4/ Táchese según proceda.

5/ Véanse las Directrices para realizar los reconocimientos que se prescriben en el Protocolo de 1978 relativo al SOLAS, el Código Internacional de Químicos y el Código Internacional de Gaseros, aprobadas por la Organización mediante la resolución A.560(14).

6/ En lugar de un reconocimiento anual obligatorio puede hacerse un reconocimiento intermedio, pero no una inspección fuera de programa.

Segundo reconocimiento anual obligatorio ^{4/} <u>6/</u>	Firmado
	Lugar
Segunda inspección fuera de programa ^{4/}	Fecha (Sello o estampilla de la autoridad)
Tercer reconocimiento anual obligatorio ^{4/} <u>6/</u>	Firmado
	Lugar
Tercera inspección fuera de programa ^{4/}	Fecha (Sello o estampilla de la autoridad)
Cuarto reconocimiento anual obligatorio ^{4/} <u>6/</u>	Firmado
	Lugar
Cuarta inspección fuera de programa ^{4/}	Fecha (Sello o estampilla de la autoridad)

4/ Táchese según proceda.

6/ En lugar de un reconocimiento anual obligatorio puede hacerse un reconocimiento intermedio, pero no una inspección fuera de programa.

El presente modelo de Certificado de seguridad del equipo para buque de carga que figura en el apéndice del Convenio SOLAS 1974 y el presente modelo de suplemento del Certificado de seguridad del equipo para buque de carga que figura en el apéndice del Protocolo de 1978 relativo al Convenio SOLAS quedan sustituidos por los siguientes:

Modelo de Certificado de seguridad del equipo para buques de carga

CERTIFICADO DE SEGURIDAD DEL EQUIPO PARA BUQUE DE CARGA

El presente Certificado llevará como suplemento un
Inventario del equipo (Modelo E)

(Sello oficial)

(Estado)

Expedido en virtud de las disposiciones del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma modificada por el correspondiente Protocolo de 1978,

con la autoridad conferida por el Gobierno de

_____ (nombre del Estado)

por

_____ (persona u organización autorizada)

Datos relativos al buque^{1/}

Nombre del buque
Número o letras distintivos
Puerto de matrícula
Arqueo bruto
Peso muerto del buque (toneladas métricas)^{2/}
Eslora del buque (regla III/3.10)
Número IMO^{3/}

Tipo de buque^{4/}

- Petrolero
- Buque tanque químiquero
- Buque gasero
- Buque de carga distinto de los anteriores

Fecha en que se colocó la quilla del buque o en que la construcción de éste se hallaba en una fase equivalente o, cuando proceda, fecha en que comenzaron las obras de reforma o de modificación de carácter importante

1/ Los datos relativos al buque podrán indicarse también en casillas dispuestas horizontalmente.
2/ Únicamente si se trata de petroleros, buques tanque químiqueros y buques gaseros.
3/ De conformidad con la resolución A.600(15), la indicación de este dato tiene carácter voluntario.
4/ Táchese según proceda.

SE CERTIFICA:

- 1 Que el buque ha sido objeto de reconocimiento, de conformidad con lo prescrito en la regla I/8 del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978.
- 2 Que el reconocimiento ha puesto de manifiesto lo siguiente:
 - 2.1 Que el buque cumple con las prescripciones del Convenio en lo que respecta a los sistemas y dispositivos de seguridad contra incendios y los planos de lucha contra incendios.
 - 2.2 Que se han provisto los dispositivos de salvamento y el equipo de los botes salvavidas, las balsas salvavidas y los botes de rescate, de conformidad con las prescripciones del Convenio.
 - 2.3 Que el buque va provisto de aparato lanzacabos y de las instalaciones radioeléctricas utilizadas en los dispositivos de salvamento de conformidad con las prescripciones del Convenio.
 - 2.4 Que el buque cumple con las prescripciones del Convenio en lo que respecta a los aparatos náuticos de a bordo, los medios de embarco para prácticos y las publicaciones náuticas.
 - 2.5 Que el buque está provisto de luces, marcas y medios emisores de señales acústicas y de señales de socorro de conformidad con las prescripciones del Convenio y vigente Reglamento internacional para prevenir los abordajes en vigor.
 - 2.6 Que en todos los demás aspectos el buque cumple con las prescripciones pertinentes del Convenio.
- 3 Que el buque opera, de conformidad con lo dispuesto en la regla III/26.1.1.1, dentro de los límites de la zona de tráfico
- 4 Que al implantar la regla I/6 b), el Gobierno ha instituido^{4/}:
 - reconocimientos anuales obligatorios
 - inspecciones fuera de programa.
- 5 Que se ha/no se ha^{4/} expedido un Certificado de exención.

El presente certificado es válido hasta

Expedido en
(Lugar de expedición del certificado)

.....
(Fecha de expedición)
(Firma del funcionario autorizado para expedir el certificado)

(Sello o estampilla de la autoridad expedidora)

^{4/} Táchese según proceda.

RECONOCIMIENTO INTERMEDIO
(para buques tanque de 10 años o más)

Se certifica que en el reconocimiento intermedio efectuado de conformidad con lo prescrito en la regla I/8 del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978, se ha comprobado que el buque cumple con las prescripciones pertinentes del mismo.

Firmado.....
(Firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

RECONOCIMIENTO ANUAL OBLIGATORIO O INSPECCION FUERA DE PROGRAMA

Se certifica que el buque ha sido objeto de reconocimiento de conformidad con lo prescrito en la regla I/6 b) del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978, y en las recomendaciones pertinentes de la Organización.^{5/}

Reconocimiento anual
obligatorio^{4/} ^{6/} Firmado

Lugar

Inspección fuera de programa^{4/} Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

* * *

En virtud de las disposiciones de la regla I/14 del Convenio, en su forma modificada por el Protocolo de 1978, se prorroga la validez de este certificado hasta

Firmado

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

4/ Táchese según proceda.

5/ Véanse las Directrices para realizar los reconocimientos que se prescriben en el Protocolo de 1978 relativo al SOLAS, el Código Internacional de Químicos y el Código Internacional de Gaseros, aprobadas por la Organización mediante la resolución A.560(14).

6/ En lugar de un reconocimiento anual obligatorio puede hacerse un reconocimiento intermedio, pero no una inspección fuera de programa.

قرار المؤتمر المعني بالشبكة العالمية للاستغاثة والسلامة البحرية
لاطراف بروتوكول 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لسلامة الارواح
في البحار لعام 1974 ، الذي اعتمد في 10 تشرين الثاني/نوفمبر 1988

اعتماد التعديلات على بروتوكول 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية
لسلامة القوارح في البحار ، لعام 1974 ، فيما يخص الاتصالات
اللاسلكية المرتبطة بالشبكة العالمية للاستغاثة والسلامة البحرية

إن المؤتمر ،

إن يلاحظ المادة الثامنة (ج) من الاتفاقية الدولية لسلامة القوارح في البحار ، لعام 1974
(المشار إليها فيما بعد باسم "الاتفاقية") والفقرة الأولى من المادة الثانية من بروتوكول
عام 1978 المتعلق بالاتفاقية (المشار إليه فيما بعد باسم "بروتوكول 1978") والمعنيين
بإجراءات تعديل بروتوكول 1978 عن طريق مؤتمر للحكومات المتعاقدة ،

وإن نظير في التعديلات على الاتفاقية بشأن الاتصالات اللاسلكية الخاصة بالشبكة
العالمية للاستغاثة والسلامة البحرية التي اقترحت وعممت على أعضاء المنظمة وجميع
الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية ،

1 يعتمد ، وفقا للمادة الثامنة (ج) 2' من الاتفاقية ، التعديلات على ملحق بروتوكول 1978
التي يرد نصها في ملحق القرار الحالي ؛

2 يقرر ، وفقا للمادة الثامنة (ج) 3' من الاتفاقية ، أن التعديلات ستعتبر مقبولة وستدخل
حيز التنفيذ طبقا للإجراءات التالية :

(1) ستعتبر التعديلات مقبولة في غرة شباط/فبراير 1990 ، ما لم يقم ثلث الاطراف
في بروتوكول 1978 ، أو اطراف تشكل أساطيلها التجارية مجتمعة ما لا يقل عن
خمسين في المائة من الحمولة الاجمالية للاسطول التجاري العالمي ، باخطار الأمين
العام للمنظمة بأنها تعترض على التعديلات ؛

(ب) يبدأ نفاذ التعديلات التي تعتبر مقبولة بموجب الفقرة (أ) بالنسبة لجميع الحكومات المتعاقدة ، ما عدا تلك الحكومات التي عارضت التعديلات بموجب الفقرة (أ) والتي لم تسحب تلك الاعتراضات في غرة شباط/فبراير 1992 ؛

(ج) وبخض النظر عن الفقرتين (أ) و(ب) فإن التعديلات لن تدخل حيز التنفيذ إذا اعتبرت التعديلات على الاتفاقية المعتمدة بالقرار رقم 1 لمؤتمر الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 المعني بالشبكة العالمية للاستغاثة والسلامة البحرية بالقرار رقم 1 غير مقبولة بمقتضى المادة الثامنة (ب) 6(2) من الاتفاقية ؛

ملحق

نص التعديلات على بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية
الدولية لسلامة الارواح في البحار لعام 1974 فيما يخص
الاتصالات اللاسلكية المرتبطة بالشبكة العالمية
للاستغاثة والسلامة البحرية

الباب الاول

احكام عامة

الجزء باء - المعايينات والشهادات

اللائحة 8

معاينة أجهزة الانقاذ وغيرها من المعدات في سفن البضائع

في الفقرة (1) ، يستعاض عن عبارة "أجهزة الانقاذ ، باستثناء المنشأة التلغرافية اللاسلكية في قارب نجاة ذي محرك أو الجهاز اللاسلكي النقال في مركب خلاص ، وجهاز السير بالمدى والبوصلة الجيروسكوبية وأجهزة اطفاء الحرائق وشبكة الغاز الخامل في سفن البضائع" بما يلي: "أجهزة الانقاذ وترتيباته (باستثناء المنشآت اللاسلكية) ، والمعدات الملاحية السفينية ، وأنظمة وأجهزة السلامة الحرائقية ، وشبكة الغاز الخامل في سفن البضائع التي تبلغ حمولتها الاجمالية 500 طن فاكثر" .

اللائحة 10

معاينة ابدان سفن البضائع وآلاتها ومعداتنا

في الفقرة (2) ، يستعاض عن عبارة "شهادات أجهزة السلامة التلغرافية اللاسلكية في سفينة بضائع أو شهادات أجهزة السلامة الهاتفية اللاسلكية في سفينة بضائع" بما يلي : "شهادات أجهزة السلامة اللاسلكية في سفينة بضائع" .

اللائحة 14

مدّة الشهادات وصحتها

في الفقرة (ج) ، يستعاض عن عبارة "شهادة أجهزة السلامة التلقرافية اللاسلكية في سفينة بضائع ، أو شهادة أجهزة السلامة الهاتفية اللاسلكية في سفينة بضائع" بما يلي :
"شهادة أجهزة السلامة اللاسلكية في سفينة بضائع" .

مرفق

يستعاض عن النموذج الحالي لشهادة انشاءات السلامة لسفن البضائع الوارد في مرفق اتفاقية سولاس 1974 والنموذج الحالي لتكملة شهادة انشاءات السلامة لسفينة بضائع الوارد في بروتوكول سولاس 1978 ، بما يلي :

نموذج شهادة انشاءات السلامة لسفن البضائع

شهادة انشاءات السلامة لسفينة بضائع

(الدولة)

(الشعار الرسمي)

صادرة بموجب احكام الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، في صيغتها المنقحة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها وبتحويل من حكومة

.....

(اسم الدولة)

.....

من قبل

(الشخص أو الهيئة المفوضان بإصدار الشهادة)

تفاصيل السفينة (1)

..... اسم السفينة
..... الرقم أو الحروف المميزة
..... سيناء التسجيل
..... الحمولة الاجمالية
..... الحمولة الساكنة للسفينة (أطنان مترية) (2)
..... رقم المنظمة البحرية الدولية (3)

(1) يجوز ، كبديل ، ادراج تفاصيل السفينة بصورة أفقية ضمن أطر .

(2) لناقلات الزيت والكيماويات والغاز فقط .

(3) وفقاً للقرار A.600(15) المعنون "خطة المنظمة البحرية الدولية بشأن رقم تعريف السفينة" ، فإنه يجوز ادراج هذه المعلومات بصورة طوعية .

نوع السفينة (4)

ناقلة زيت
ناقلة كيمياويات
ناقلة غاز
سفينة بضائع من غير السفن المذكورة اعلاه

تاريخ مد الصالب أو بلوغ السفينة مرحلة مماثلة من
البناء أو البدء بأجراء تحويل أو تغيير
أو تعديل رئيسي عليها
.....

تشهد بما يلي :

1 أن السفينة قد تمت معاينتها وفقا لمتطلبات اللائحة 10 من الباب الأول من الاتفاقية في صيغتها المنقحة ببروتوكول عام 1978 .

2 وأنه تبين من المعاينة أن حالة الهيكل ، والآلات ، والمعدات وفقا لتعريف اللائحة آنفة الذكر ، كانت مرضية ، وأن السفينة تتماشى مع المتطلبات ذات الصلة من الباب الثاني-1 والباب الثاني-2 من الاتفاقية (غير المتطلبات المتعلقة بأنظمة وأجهزة السلامة الحرائقية وخطط مكافحة الحرائق) .

3 وأنه في معرض تنفيذ لائحة 6(ب) من الباب الأول فقد نظمت الحكومة ما يلي (4) :

- معاينات سنوية الزاوية ؟
- عمليات تفتيش غير مجدول

4 وأنه تم / لم يتم منح (4) شهادة اعفاء .

(4) للحذف حسب الاقتضاء .

..... هذه الشهادة صالحة حتى

..... صدرت في

(مكان إصدار الشهادة)

.....

(توقيع الموظف المخول أصولا بإصدار الشهادة)

.....

(تاريخ الإصدار)

(شعار أو خاتم السلطة المصدرة للشهادة ،

حسب مقتضى الحال)

المعاينة البينية

(للتناقلات التي يبلغ عمرها 10 سنوات فما فوق)

نشهد انه لدى اجراء معاينة بينية لهذه السفينة وفقا لاحكام اللائحة 10 من الباب الاول من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار ، لعام 1978 ، في صيغتها المنقحة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها ، تبين انها تتماشى مع الأحكام ذات الصلة من الاتفاقية .

..... : التوقيع
(توقيع الموظف المفوض)

..... : المكان

..... : التاريخ
(شعار أو خاتم السلطة المسؤولة ، حسب مقتضى الحال)

..... : التوقيع
(توقيع الموظف المفوض)

..... : المكان

..... : التاريخ
(شعار أو خاتم السلطة المسؤولة ، حسب مقتضى الحال)

المعاينات السنوية الالزامية أو عمليات التفتيش غير المجدول

نشهد أن السفينة قد تمت معاينتها وفقا لمتطلبات اللائحة 6(ب) من الباب الأول من الاتفاقية في صيغتها المنقحة ببروتوكول 1978 وتوصيات المنظمة ذات الصلة (5) .

(5) يرجى الرجوع إلى المبادئ التوجيهية بشأن المعاينات التي يتطلبها بروتوكول عام 1978، والهدونة الدولية للكيميائيات السائبة ، والهدونة الدولية لتناقلات الغاز التي اعتمدها المنظمة بالقرار A.560(14) .

- : التوقيع (6) المعاينة السنوية الالزامية الاولى (4) (6)
- : المكان (4) العملية الاولى للتفتيش غير المجدول (4)
- : التاريخ
(شعار أو خاتم السلطة المسؤولة ، حسب مقتضى الحال)
- : التوقيع (6) المعاينة السنوية الالزامية الثانية (4) (6)
- : المكان (4) العملية الثانية للتفتيش غير المجدول (4)
- : التاريخ
(شعار أو خاتم السلطة المسؤولة ، حسب مقتضى الحال)
- : التوقيع (6) المعاينة السنوية الالزامية الثالثة (4) (6)
- : المكان (4) العملية الثالثة للتفتيش غير المجدول (4)
- : التاريخ
(شعار أو خاتم السلطة المسؤولة ، حسب مقتضى الحال)
- : التوقيع (6) المعاينة السنوية الالزامية الرابعة (4) (6)
- : المكان (4) العملية الرابعة للتفتيش غير المجدول (4)
- : التاريخ
(شعار أو خاتم السلطة المسؤولة ، حسب مقتضى الحال)

(4) للحدف حسب الاقتضاء .
(6) يجوز أن تحل المعاينة البينية ، لالتفتيش غير المجدول ، محل المعاينة السنوية الالزامية .

يستعاض عن النموذج الحالي لشهادة معدات السلامة لسفينة بضائع الوارد في مرفق اتفاقية سولاس 1974 والنموذج الحالي لتكملة شهادة معدات السلامة لسفينة بضائع الوارد في بروتوكول سولاس 1978 ، بما يلي :

نموذج شهادة معدات السلامة لسفن البضائع

شهادة معدات السلامة لسفينة بضائع

تستكمل هذه الشهادة بسجل للمعدات (النموذج E)

(الدولة)

(الشعار الرسمي)

صادرة بموجب إحكام الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974، في صيغتها المنقحة ببروتوكول عام 1978 المتعلق بها وبتحويل من حكومة

.....
(اسم الدولة)

..... من قبل
(الشخص أو الهيئة المفوضان بإصدار الشهادة)

تفاصيل السفينة (1)

..... اسم السفينة
..... الرقم أو الحروف المميزة
..... ميناء التسجيل
..... الحمولة الاجمالية
..... الحمولة الساكنة للسفينة (اطنان مترية) (2)
..... طول السفينة (اللائحة 3-10 من الباب الثالث)
..... رقم المنظمة البحرية الدولية (3)

- (1) يجوز ، كبديل ، ادراج تفاصيل السفينة بصورة أفقية ضمن أطر .
- (2) لناقلات الزيت والكيماويات والغاز فقط .
- (3) وفقاً للقرار (15)A.600 المعنون "خطة المنظمة البحرية الدولية بشأن رقم تعريف السفينة" ، فإنه يجوز ادراج هذه المعلومات بصورة طوعية .

نوع السفينة (4)

ناقلة زيت

ناقلة كيمياويات

ناقلة غاز

سفينة بضائع من غير السفن المذكورة اعلاه

تاريخ صد الصالب أو بلوغ السفينة مرحلة مهائلة من

البناء أو البدء بأجراء تحويل أو تغيير

أو تعديل رئيسي عليها

.....

نشهد بما يلي :

1 أن السفينة قد تمت معاينتها وفقا لمتطلبات اللائحة 8 من الباب الأول من الاتفاقية في صيغتها المنقحة ببروتوكول عام 1978 .

2 أنه تبين من المعاينة :

1-2 أن السفينة تتماشى مع متطلبات الاتفاقية فيما يتعلق بأنظمة وأجهزة السلامة الحرائقية وخطط مكافحة الحرائق ؛

2-2 أن أجهزة ومعدات الإنقاذ في قوارب النجاة ، وأطواف النجاة ، ومراكب الخلاص متوافرة وفقا لمتطلبات الاتفاقية ؛

2-3 أن السفينة مزودة بجهاز لذف الحبال وبممشآت لاسلكية تستخدم في أجهزة الإنقاذ وفقا لمتطلبات الاتفاقية ؛

2-4 أن السفينة تمثل الى متطلبات الاتفاقية فيما يتعلق بالمعدات الملاحية السفينية، ووسائل صعود المرشدين ، والهلبوعات الملاحية ؛

2-5 أن السفينة مزودة بالاضواء ، والاشكال ، ووسائل اطلاق الاشارات الصوتية واطارات الاستغاثة وفقا لمتطلبات الاتفاقية واللوائح الدولية السارية لمنع التصادم في البحار ؛

(4) للحدف حسب الاقتضاء .

6-2 أن السفينة تتماشى مع متطلبات الاتفاقية ذات الصلة فيما يتعلق بجميع الجوانب الأخرى .

3 أن السفينة تعمل وفقاً لللائحة 26-1-1-1 من الباب الثالث داخل حدود منطقة العمل :
.....

4 وفي معرض تنفيذ اللائحة 6(ب) من الباب الأول فقد نظمت الحكومة ما يلي (4) :

- معاينات سنوية الزامية
- عمليات تفتيش غير مجدول .

5 وأنه تم/لم يتم منح شهادة اعفاء (4).

..... هذه الشهادة صالحة حتى

..... صدرت في

(مكان اصدار الشهادة)

.....
.....
(توقيع الموظف المخول اصولا باصدار الشهادة) (تاريخ الاصدار)

(شعار أو خاتم السلطة المصدرة للشهادة ، حسب مقتضى الحال)

(4) للحذف حسب الاقتضاء .

المعاينة البينية

(للسفارات التي يبلغ عمرها 10 سنوات فما فوق)

نشهد أنه لدى إجراء معاينة بينية لهذه السفينة وفقا لأحكام اللائحة 8 من الباب الأول من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار ، لعام 1974 ، في صيغتها المنقحة ببروتوكول عام 1978 ، تبين أنها تتماشى مع الأحكام ذات الصلة من الاتفاقية .

..... التوقيع :

(توقيع الموظف المفوض)

..... المكان :

..... التاريخ :

(شعار أو خاتم السلطة المسؤولة ، حسب مقتضى الحال)

المعاينات السنوية الإلزامية أو عمليات التفتيش غير المجدول

نشهد إن السفينة قد تمت معاينتها وفقا لمتطلبات اللائحة 6(ب) من الباب الأول من بروتوكول سولاس 1978 وتوصيات المنظمة ذات الصلة (5) .

..... التوقيع : (6) معاينة سنوية الزامية (4) (6)

..... المكان : (4) عملية تفتيش غير مجدول (4)

..... التاريخ :

(شعار أو خاتم السلطة المسؤولة ، حسب مقتضى الحال)

* * * * *

-
- (4) للحذف حسب الاقتضاء .
(5) يرجى الرجوع إلى المبادئ التوجيهية بشأن المعاينات التي يتطلبها بروتوكول عام 1978، والهدونة الدولية للكيميائيات السائبة ، والهدونة الدولية لنقلات الغاز التي اعتمدها المنظمة بالقرار A.560(14) .
(6) يجوز أن تحل المعاينة البينية ، لالتفتيش غير المجدول ، محل المعاينة السنوية الإلزامية .

بموجب أحكام اللائحة 14 من الباب الأول من الاتفاقية في صيغتها المتقحة ببروتوكول عام
1978 تمدد صلاحية هذه الشهادة حتى.....

..... التوقيع :

..... المكان :

..... التاريخ :

(شعار أو خاتم السلطة المسؤولة ، حسب مقتضى الحال)

نسخة صادقة مصدقة من النص العربي للتعديلات على بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، فيما يخص الاتصالات اللاسلكية المرتبطة بالشبكة العالمية للاستغاثة والسلامة البحرية ، الذي اعتمده المؤتمر المعني بالشبكة العالمية للاستغاثة والسلامة البحرية لاطراف بروتوكول 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 في 10 تشرين الثاني/نوفمبر 1988 ، وأودع أصله لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

1974年国际海上人命安全公约1978年议定书缔约国全球海上遇险和安全系统会议于1988年11月10日通过的1974年国际海上人命安全公约1978年议定书关于全球海上遇险和安全系统无线电通信的修正案文本的校正无误副本，其正本由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 concerning Radiocommunications for the Global Maritime Distress and Safety System adopted by the Conference of Parties to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 on the Global Maritime Distress and Safety System on 10 November 1988, the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer concernant les radiocommunications pour le système mondial de détresse et de sécurité en mer adoptés par la Conférence des Parties au Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer sur le système mondial de détresse et de sécurité en mer le 10 novembre 1988, dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

Заверенная подлинная копия текста поправок к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года, касающихся радиосвязи для глобальной морской системы связи при бедствии и для обеспечения безопасности, одобренных 10 ноября 1988 года Конференцией Сторон Протокола 1978 года к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года по глобальной морской системе связи при бедствии и для обеспечения безопасности, оригинал которого сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTENTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para seguridad de la vida humana en el mar, 1974, referentes a las radiocomunicaciones para el Sistema mundial de socorro y seguridad marítimos, aprobado por la Conferencia de las Partes en el Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, sobre el Sistema mundial de socorro y seguridad marítimos el 10 de noviembre de 1988, cuyo original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

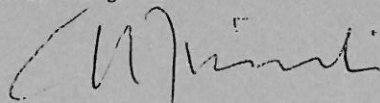
国际海事组织秘书长代表：

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ،

伦敦，

London,

Londres,

Лондон,

Londres,

10.10.1989